

# 5

---

## Na-Dene Etymologies

Particularly controversial in linguistic taxonomy during the 1980's was the so-called "Na-Dene Problem." The problem was whether Haida, a language spoken on the Queen Charlotte Islands off the western coast of Canada, was a member of the Na-Dene family, as Edward Sapir had originally claimed in 1915, or was, rather, unrelated to the other branches of Na-Dene (i.e. Tlingit, Eyak, and Athabaskan). When Sapir's Na-Dene family was attacked by Pliny Goddard (1920), a leading Athabaskanist of his day, Sapir, weary and disgusted by a similar taxonomic dispute with the Algonquianist Truman Michelson (see Chapter 6), chose not to respond to Goddard's criticism.

This controversy was renewed in the 1960's and 1970's in a dispute between Heinz-Jürgen Pinnow, who maintained, with evidence even more abundant than that in Sapir's original material, that Haida was indeed a member of Na-Dene, and Michael Krauss, who argued that Haida had not been shown to be related to the Na-Dene family (for references to this dispute, see Pinnow 1990). In 1979 Robert D. Levine claimed that "the evidence offered in support of the 'classical' Na-Dene hypothesis (i.e., as set up by Sapir in his 1915 statement) is spurious, and that there is currently no empirical basis for including Haida in the Na-Dene grouping" (Levine 1979: 157). That same year Krauss (1979) also maintained that "there is no detectable genetic relationship between Haida and the others in the group, Tlingit and Athabaskan-Eyak" (p. 838) and thanked Levine "for debunking once and for all the claim that Haida has been demonstrated to be genetically related to Tlingit, etc." (p. 841).

Other scholars who have examined the evidence, however, have tended to side with Sapir and Pinnow rather than with Krauss and Levine. Sergei Nikolaev (1991: 43) noted that “certain doubts have been expressed regarding the inclusion of Haida in the Na-Dene family, but they should be considered unsubstantiated.” In his book on the classification of New World languages, Joseph Greenberg (1987: 321–30) devoted an entire chapter to the “Na-Dene Problem,” arguing that Levine’s method of dismantling Na-Dene could just as easily be turned against Indo-European. Even if one were to ignore the new evidence adduced by Pinnow, and even accepting Levine’s mostly erroneous strictures on methodology, Greenberg showed that Sapir’s original evidence connecting Haida with the rest of Na-Dene was more than sufficient: “Even after Levine’s unreasonable attack (1979), what survives is a body of evidence superior to that which could be adduced under similar restrictions for the affinity of Albanian, Celtic, and Armenian, all three universally recognized as valid members of the Indo-European family of languages” (p. 331).

During the data-gathering stage, in preparation for his work on the classification of New World languages, Greenberg assembled a Na-Dene comparative wordlist (Greenberg 1981). These data, however, were not used in *Language in the Americas* (1987), where Greenberg simply defended Sapir’s original evidence. The present study is intended to show that had Greenberg chosen to use his Na-Dene wordlists, he could easily have strengthened Sapir’s case, and in fact, as the etymologies given below indicate, the “Na-Dene Problem” was based on a misunderstanding of methodology, not on a lack of evidence. Can anyone really believe that Haida shares as many, or as precise, similarities with the Khoisan family (or any other family) as it does with the other Na-Dene languages? The etymologies in this chapter, based on my interpretation of Greenberg’s Na-Dene notebook (a copy of which may be found in Stanford University’s Green Library), argue to the contrary.

It should be noted that Greenberg’s notebook includes information from 16 different Haida sources, 11 different Tlingit sources, and six different Eyak sources. Consequently, there is a certain fluctuation in the transcriptions for words in these languages that reflects dialectal differences, differing transcriptional abilities on the part of the linguists who produced the various works, and different systems of phonetic transcription. With a few exceptions I have not sought to impose uniformity on the varying transcriptions, which would be a daunting and not wholly feasible task. I have, however, consistently rendered [c] as [t<sup>s</sup>], and glottalized consonants are always indicated by a following apostrophe (e.g. p’, t’, k’). Furthermore, all morphological boundaries cited in these etymologies are actually posited in the sources, as shown in Greenberg’s notebook. Quite often, however, morphologically unanalyzed forms are compared, where a certain morphological break is implicit in the compari-

son. Usually the portion of unanalyzed words being compared is clear, even without the specification of morpheme boundaries.

After assembling the set of Na-Dene etymologies on the basis of Greenberg's notebook, I compared these etymologies with those originally suggested by Sapir in 1915. In cases of overlap (roughly 25 examples), I have indicated the number of the Sapir etymology at the end of the etymology (e.g. [S44]). The other Sapir etymologies were then added to the list, again with an indication of their number in each case. Finally, some Na-Dene etymologies from a letter of Heinz-Jürgen Pinnow (pers. comm.) were added to the list; they, too, are identified at the ends of the appropriate etymologies (e.g. [P18]).

The etymologies follow:

- 1 ABOVE Haida *k'wa-ji* ~ *gī*, Tlingit *k'e* 'upward,' *kí* 'top,' Proto-Athabaskan \**χa-* 'up, out of.' [S82]
- 2 AGAIN Tlingit *ts'u*, Proto-Athabaskan \**ts'i*. [S76]
- 3 ALL Haida *tlōqan*, Eyak *tunhlokh*, Athabaskan: Tlatskanai *-wēl<sup>α</sup>q*.
- 4 AMONG Haida *t'a-oan* 'alongside of,' Tlingit *-t'a:-k<sup>w</sup>* 'in the middle of,' Proto-Athabaskan \**-t'a*. [S60]
- 5 ANKLE Tlingit *kakaushitl'*, Athabaskan: Tsetsaut *εkyagɔ*.
- 6 ARROW<sub>1</sub> Tlingit *tax'ał'* 'needle,' Eyak *takl* ~ *teklj* ~ *t'ik'-ł* ~ *t'ek'*.
- 7 ARROW<sub>2</sub> Haida *s-q'a* 'stick,' *q'a* 'harpoon,' Proto-Athabaskan \**q'ał?*, Navajo *k'aał?*. [P19]
- 8 ASK Eyak *qełd*, Athabaskan: Chipewyan *kə̀r*, Hupa *xid*, Mattole *kid* ~ *kə̀t*, Navajo *kid*.
- 9 AUNT Tlingit *'át'*, Athabaskan: Mattole *-a:tsił?*. [S2]
- 10 BACK Haida *ts'awii* ~ *ts'ak'ii*, Tlingit *t'á* ~ *déχ'*, Eyak *t'ał-q'* 'in back of,' Athabaskan: Slave *t'áł?* 'backwards,' Tututni *t'an* 'backwards.' [S69]
- 11 BE Haida *šit*, Tlingit *hitł* ~ *(s-)ti*, Athabaskan: Tsetsaut *t'ε*, Tututni *ti*, Navajo *zı:d* 'become.'
- 12 BEAR<sub>1</sub> Haida *xúuts* 'brown bear,' Tlingit *xúts* 'brown bear,' Athabaskan: Tsetsaut *xɔ* 'grizzly bear.'
- 13 BEAR<sub>2</sub> Tlingit *s'ik* ~ *seek* ~ *tzeek* 'black bear,' Eyak *tziū* ~ *ts'iyu* 'black bear.'
- 14 BEAVER Haida *ts'ang*, Athabaskan: Tahltan *čā*, Chipewyan *tsa'*, Hare *tsáł?*, Navajo *čā'*.
- 15 BECAUSE OF Haida *-t'a*, Proto-Athabaskan \**-t'a*. [S67]
- 16 BELLY Tlingit *q'oł'* 'stomach,' Eyak *ku:l*.
- 17 BITE Tlingit *t'ax'*, Athabaskan: Chipewyan *tθàih* ~ *tθàγ*, Kato *t'ōγ*, Mattole *t'o* 'sting.'

- 18 BLACK Tlingit *t'ùč'* 'black, coal,' Eyak *t'uʔč'*, Athabaskan: Sarsi *t'às* 'charcoal,' Chipewyan *t'és* 'charcoal,' Tlatskanai *tês*, Wailaki *t'es* 'charcoal,' Navajo *tèèš* 'charcoal.'
- 19 BLOOD<sub>1</sub> Eyak *dəʔ*, Athabaskan: Sarsi *-dīt<sup>l</sup>*, Chipewyan *dəʔ*, Tsetsaut *a-dila*, Tututni *dəʔ*, Navajo *dīt*.
- 20 BLOOD<sub>2</sub> Haida *gai* ~ *gáy*, *s-gi-t* 'be red,' Tlingit *-cee* 'be bright,' Proto-Athabaskan *\*-gay* 'be white,' Navajo *-gai* 'be white.' [P20]
- 21 BLOW Haida *ux*, Tlingit *'úx*.
- 22 BLUE<sub>1</sub> Haida *ʃu-ʔaʔ*, Tlingit *khatʔeh*, Eyak *khatl* 'green.'
- 23 BLUE<sub>2</sub> Haida *t<sup>l</sup>ánt<sup>s</sup>uut* 'bluejay,' Eyak *tʔāt*.
- 24 BODY Haida *k'ōt* 'corpse,' Eyak *œʔt*.
- 25 BONE Tlingit *s'a:q*, Proto-Athabaskan *\*-ts'ěn*. [S75]
- 26 BOW Haida *tl-kīt*, Tlingit *i-i-elte*, Athabaskan: Chipewyan *iʔtī*, Navajo *aʔtī*.
- 27 BROTHER<sub>1</sub> Tlingit *hunx* 'man's elder brother,' Proto-Athabaskan *\*-onaγ(e)* 'older brother.' [S56]
- 28 BROTHER<sub>2</sub> Haida *qā* 'mother's brother,' *(ti-)ka(-gha)* 'older brother,' Tlingit *akh-keek* 'younger brother,' *kak* 'mother's brother.'
- 29 BUILD Tlingit *yeχ* 'build, make,' Athabaskan: Mattole *yih*.
- 30 BURN<sub>1</sub> Haida *da:dj* ~ *das* 'live coals,' Proto-Athabaskan *\*-das*. [S9]
- 31 BURN<sub>2</sub> Haida *go* ~ *k'untl'daa*, Tlingit *gan* ~ *gan'*, Eyak *d-q'a*, Athabaskan: Ingalik *k'á(n)*, Carrier *-k'en*, Hare *k'ō*, Kato *k'an*, Navajo *k'āāh*, Jicarilla *k'ā*. [S35] [Cf. FIRE below.]
- 32 BUTTOCKS<sub>1</sub> Eyak *t<sup>l</sup>ij*, Athabaskan: Sarsi *-tʔāʔ*, Kato *t<sup>l</sup>a*, Mattole *t<sup>l</sup>aʔ*. [S44]
- 33 BUTTOCKS<sub>2</sub> Tlingit *k'í*, Athabaskan: Kato *kīʔ*.
- 34 CEDAR Haida *čju*, Proto-Athabaskan *\*č'o* 'fir, spruce.' [S80]
- 35 CHEEK Tlingit *wàš*, Athabaskan: Coquille *ni-paš*. [S47]
- 36 CHEW Haida *haljang*, Eyak *ʔaʔt<sup>l</sup>*, Athabaskan: Chipewyan *ʔaʔ* 'bite,' Dogrib *ʔaʔ* 'bite,' Mattole *ʔaʔ*.
- 37 CHILD Haida *gyīt'*, Tlingit *git'a*, Eyak *qēč'*. [Cf. SON below.]
- 38 CLAY Tlingit *s'ā*, Eyak *t<sup>s</sup>aʔ*.
- 39 CLOUD<sub>1</sub> Haida *yai-en* ~ *yēn* ~ *yáan* 'cloud,' Eyak *jaa* 'heaven,' Proto-Athabaskan *\*yaa* 'heaven, sky,' Tanaina *yo-k'*, Koyukon *yo*, Hare *yà-k'è*, Kato *ya*, Navajo *yá*. [P11]
- 40 CLOUD<sub>2</sub> Haida *qwii*, Tlingit *gus'*, *qo-gas'* 'fog,' *gwas'* 'be foggy,' Eyak *q'ahs*, Athabaskan: Sarsi *nàk'us*, Carrier *k'wes*, Hare *k'o*, Navajo *k'òs*.
- 41 COLD<sub>1</sub> Haida *χwi* ~ *xwi*, Tlingit *kūsa*, Athabaskan: Sarsi *k'ús*, Carrier *k'wez*, Hupa *k'at<sup>s</sup>*, Mattole *k'at<sup>s</sup>*, Navajo *k'áz*, Lipan *k'às*.

- 42 COLD<sub>2</sub> Haida *t'at*, Tlingit *t'a:dj*, Proto-Athabaskan \**t'e* 'be cold,' *t'ən* 'ice.' [S64]
- 43 COUGH Haida *q'usáang*, Athabaskan: Chipewyan *kwòθ*, Kato *kōs*.
- 44 COUNT Tlingit *t'uw*, Athabaskan: Sarsi *tà:i*, Chipewyan *tá*, Tututni *-tuk*, Mattole *ta'x*, Navajo *tà?*.
- 45 COVER Tlingit *kèt* (n.), Eyak *kaač* 'blanket.'
- 46 CRANE Haida *dilα*, Tlingit *du:ʔ*, Proto-Athabaskan \**deʔ*. [S11]
- 47 CRY Haida *sqa-yetl* ~ *sga-iʔ*, Athabaskan: Tanaina *tsax*, Beaver *tšûg*, Chipewyan *tsàγ*, Kato *čeγ*, Navajo *tsééh* ~ *tsà*.
- 48 CUT Haida *-(t')at*, Athabaskan: Tsetsaut *t'a*, Kato *t'at<sup>s</sup>* ~ *t'as*, Mattole *t'ās*, Navajo *-t'ās*.
- 49 DANCE Tlingit *at'l'ekh* ~ *ʔ'eχ*, Athabaskan: Tsetsaut *dlε*, Tututni *daš*, Mattole *dāx*.
- 50 DARK Haida *ʔaalga*, Eyak *khalhetetiutu*, Athabaskan: Chipewyan *xεʔ* ~ *xíʔ*.
- 51 DAUGHTER Tlingit *sik* ~ *sí* ~ *si-k'*<sup>w</sup>, Eyak *tsī(y)*, Athabaskan: Sarsi *-ts'αh*, Galice *-siiʔee*, Mattole *-tsī(y)*, Navajo *-tsi?*.
- 52 DAWN Tlingit *qea*, Eyak *qa* (v.).
- 53 DAY Haida *sen* ~ *siŋ* ~ *shang* ~ *sung*, Athabaskan: Tanaina *džanih*, Beaver *dzene*, Hare *dzíné*, Galice *sinis*, Mattole *džinŋ*, Navajo *ǰí*.
- 54 DECAY Haida *gu:na* 'decayed,' Proto-Athabaskan \**-gaŋ* 'be mouldy.' [S15]
- 55 DEER Haida *k'áat*, Athabaskan: Tsetsaut *xadzine* 'male deer.'
- 56 DIE Tlingit *na*, Proto-Athabaskan \**-na*. [S49]
- 57 DIG Eyak *ša*, *šiyah* 'dig for,' Athabaskan: Galice *sīʔ* 'dig a hole,' Kato *sīʔ*, Mattole *čiʔ*.
- 58 DIRT Haida *sq'íl*, Eyak *t<sup>s</sup>'ət<sup>l</sup>'*, Athabaskan: Tsetsaut *kwuʔ*'.
- 59 DISH Haida *ts'a-* (classifier for dishes), Tlingit *s'ix'*, Proto-Eyak-Athabaskan \**ts'aa'k'*, Eyak *ts'aag-ʔ* 'basket,' Athabaskan: Navajo *ts'ääʔ* 'shallow basket,' Kiowa Apache *?i-ts'eeh* 'plate.' [S74, P13]
- 60 DIVE<sub>1</sub> Haida *ji:*, Proto-Athabaskan \**-jid* ~ *yid*. [S17]
- 61 DIVE<sub>2</sub> Tlingit *tsis*, Athabaskan: Tututni *siʔ*.
- 62 DOG Haida *χa* ~ *hā* ~ *ħa*, Eyak *hava* ~ *xəwa*.
- 63 DREAM Tlingit *čun* ~ *jun*, Eyak *tsī:dz*.
- 64 DRINK<sub>1</sub> Tlingit *autenah* ~ *katana* ~ *na*, Athabaskan: Tlatskanai *tatena*, Chipewyan *-dā*, Kato *-nan*, Navajo *-t'ā*. [S8, S50]
- 65 DRINK<sub>2</sub> Haida *χut<sup>l</sup>'A*, Eyak *khatilia*.
- 66 DURATIVE Tlingit *s-* (modal prefix), Proto-Athabaskan \**s-*. [S57]

- 67 DUST Tlingit *s'ix*, Athabaskan: Carrier *xeł-t<sup>s</sup>'ih* 'ashes,' Galice *č'as* 'ashes,' Navajo *lèèš-č'ìih* 'ashes.'
- 68 EAR Haida *gyū ~ kiū ~ gēu*, Tlingit *gūk ~ ka-kūk*, Eyak *kha-khikh ~ ka-čech ~ jehχ*, Athabaskan: Tanaina *džaγoh*, Koyukon *dzaγa*, Beaver *džūge?*, Kato *-č'əge?*, Navajo *-jâà?*.
- 69 EARTH<sub>1</sub> Haida *tlig ~ t'ga ~ klik*, Tlingit *tliak-ū ~ klatk ~ tlit-tik*, Eyak *tzatlkh*, Athabaskan: Navajo *łe*.
- 70 EARTH<sub>2</sub> Eyak *an ~ 'ã ~ a*, Athabaskan: Kutchin *nən*, Hare *ne*, Hupa *nin*, Navajo *nì?*.
- 71 EAT<sub>1</sub> Tlingit *ya:n*, Proto-Athabaskan *\*yan*. [S88]
- 72 EAT<sub>2</sub> Haida *táa ~ -t'áang ~ kul-tah*, Athabaskan: Chipewyan *-tī*, Kato *tan*, Navajo *-t'āh*. [S62]
- 73 EAT<sub>3</sub> Haida *ł-da-naaw* 'mealtime' (EAT + DRINK), Tlingit *-da-naa* 'drink,' Proto-Eyak-Athabaskan *\*-naam* 'drink,' Proto-Athabaskan *\*de-naam* 'drink,' Navajo *-dlá* 'drink.' [P16]
- 74 EDGE Tlingit *wən*, Proto-Athabaskan *\*man*. [S46]
- 75 EGG Haida *k'ao* 'salmon egg,' *kow ~ kaua*, Tlingit *kwət' ~ k'wát' ~ kwūt*, Eyak *k'udə-?uhdg ~ kota-ut*, Athabaskan: Ingalik *k'úw-k'una* 'fish egg,' Chipewyan *k'ūn-é* 'fish egg.'
- 76 ELBOW Haida *hie-tsi-kwe ~ çī-tseguī*, Tlingit *t'íy ~ t'iyšu*, Eyak *-čij*, Athabaskan: Sarsi *-ts'is*, Chipewyan *ts'úz*, Navajo *-č'ōžlā'*.
- 77 ELK Haida *tsish-ku ~ čišku ~ wut-tsish*, Tlingit *tishk ~ wutzekh*, Athabaskan: Tlatskanai *čisčex*, Galice *disčoh*, Navajo *d'žé:h*.
- 78 END Haida *t'an*, Proto-Athabaskan *\*-ład*. [S42]
- 79 FALL Haida *-wii ~ çwi*, Athabaskan: Sarsi *gùh ~ gùù*, Navajo *gèèh ~ gò?*.
- 80 FAT Haida *fáay*, Tlingit *ēqē*, 'eχ 'fish oil,' 'íχ 'oil,' Eyak *q'əχ*, Athabaskan: Beaver *k'a*, Carrier *-k'a*, Chipewyan *k'à*, Hare *e-γe*, Tsetsaut *eχε*, Galice *k'ah*, Wailaki *k'ah*, Navajo *k'àh*, Jicarilla *xéh*. [S20]
- 81 FATHER<sub>1</sub> Haida *háat ~ hadáa*, Eyak *ata*, Athabaskan: Sarsi *-tâ?*, Chipewyan *-t'à*, Tsetsaut *tä'*, Tututni *ta?*, Galice *ta?*, Chirichua *-tâà*.
- 82 FATHER<sub>2</sub> Tlingit *ak'ish ~ 'iš ~ īš*, Athabaskan: Lipan *-?ààší*.
- 83 FEAR Haida *χet<sup>ł</sup> ~ cēd ~ řit'ang* 'be ashamed,' *xált'as* 'fearful,' Tlingit *χet<sup>ł</sup>* 'afraid,' Athabaskan: Tanaina *git*, Ahtena *ged*, Beaver *dzid*, Sarsi *ři?(d)*, Kutchin *jed*, Chipewyan *řer*, Tututni *dzít* 'frighten,' Hupa *g'íd*, Kato *git*, Mattole *řid*, Navajo *řid*, Chirichua *ři?*.
- 84 FEATHER Haida *t'aw ~ t'a-gun*, Tlingit *t'áw*, Eyak *t'ātł* 'feather, leaf,' Proto-Athabaskan *\*t'aan* 'leaf,' Sarsi *t'àh*, Kutchin *-t'e*, a-

- t'an* 'leaf,' Carrier *-t'a*, *-t'an* 'leaf,' Hare *t'a*, *ĩt'õ* 'leaf,' Tututni *t'a*, Tlatskanai *tan* 'leaf,' Galice *t'aiʔ*, *t'ããĩ* ~ *t'ãʔ* 'leaf,' Navajo *-t'ãʔ*, *-t'ããʔ* 'leaf.' [S68, P22]
- 85 FIRE Haida *č'ānu* ~ *t<sup>s</sup>anu*, Tlingit *k'ān* ~ *q'ān*, Athabaskan: Beaver *konʔ*, Sarsi *kùnōʔ*, Han *kwon*, Chipewyan *kún*, Tlatskanai *kwen*, Coquille *x<sup>w</sup>an*, Galice *kwan*, Mattole *koŋ* ', Navajo *kõ*, Lipan *kõõʔ*. [Cf. BURN<sub>2</sub> above.]
- 86 FIREWOOD Haida *kūk* ~ *kuk*, Eyak *kug-ʔ*, Proto-Athabaskan *\*kwegw*, Beaver *čũč*, Ahtena *čec*, Hupa *č<sup>w</sup>ĩž*, Mattole *čiš*, Navajo *čiz*, Lipan *čiš*. [P5]
- 87 FISH<sub>1</sub> Haida *χao* 'fish' (v.), Proto-Athabaskan *\*-k'a(n)* 'fish with a net.' [S29]
- 88 FISH<sub>2</sub> Tlingit *ʔ'uku* 'salmon,' Athabaskan: Sarsi *t'úk'á*, Ingalik *t'úk'òʔ*, Han *ʔugu*, Tsetsaut *ʔoʔ*, Galice *ʔuuk'e*, Navajo *ʔóóʔ*, Jicarilla *ʔógèè*. [S43]
- 89 FLOAT Eyak *ʔə-dux*, Athabaskan: Galice *t'uh* 'swim.'
- 90 FLY<sub>1</sub> (v.) Haida *χĩt* ~ *xit*, Eyak *k'aʔt'*, Athabaskan: Mattole *kād*.
- 91 FLY<sub>2</sub> (v.) Tlingit *t'atʔ* 'fly, flap wings,' Athabaskan: Sarsi *t'áh*, Carrier *-t'ah*, Hare *t'a*, Galice *t'ah*, Hupa *t'aw*, Mattole *t'ah*, Navajo *t'á*, Lipan *t'áh*.
- 92 FOAM Tlingit *xeʔ* ~ *χeʔ* ~ *χel* ~ *χeš*, Athabaskan: Chipewyan *-γ<sup>w</sup>òs*.
- 93 FOLLOW Tlingit *k'e*, *k'en* 'to trace,' Athabaskan: Tututni *-k'eh* 'following.'
- 94 FOOD Haida *dáayang*, Athabaskan: Sarsi *dání*, Galice *s-taane*, Navajo *dãã*.
- 95 FOOT Tlingit *k'os* ~ *ka-kūs* ~ *q'os* ~ *χ'us*, Eyak *q'āš* ~ *k'ahš* ~ *kuš*, Athabaskan: Sarsi *γùs*, Kato *-woos*.
- 96 FOR<sub>1</sub> Haida *ga* 'to,' *gān* 'for,' Tlingit *ga* 'for,' Proto-Athabaskan *\*-γa* 'for,' *\*-γan* 'to.' [S18]
- 97 FOR<sub>2</sub> Tlingit *-χα-n* 'to,' Proto-Athabaskan *\*-χα*. [S81]
- 98 FORT Tlingit *nu*, Proto-Athabaskan *\*no* 'place of retreat, island.' [S55]
- 99 FRIEND Tlingit *χo:n*, Proto-Athabaskan *\*k'ene*. [S32]
- 100 FROG Eyak *čiaʔq*, Athabaskan: Tsetsaut *t<sup>s</sup>'ale*, Tlatskanai *swax-alxel*, Hupa *č<sup>w</sup>al*, Kato *č'ahal*, Navajo *č'aʔ*.
- 101 FUTURE Haida *-sa-ŋ*, Proto-Athabaskan *\*t<sup>s</sup>a-ŋ*. [S3]
- 102 GIRL<sub>1</sub> Haida *jada-kudso* ~ *i-adda-hudsu* ~ *ntzahtahutzo*, Tlingit *shaa-kutsku* ~ *shatkakuatsku*, Eyak *gelikutzkuki*, *khetzkisaha* 'daughter.'

- 103 GIRL<sub>2</sub> Eyak *kēl*, Athabaskan: Mattole *čiʔʔ*.
- 104 GIVE Tlingit *'ek* 'give a potlatch,' Athabaskan: Tsetsaut *'a* 'give a feast.'
- 105 GO<sub>1</sub> Haida *qa*, Tlingit *ha* ~ *nuk-koh*, Eyak *qah*, Athabaskan: Dogrib *γa*, Tsetsaut *-ga*. [S19]
- 106 GO<sub>2</sub> Haida *daal* ~ *dal*, Athabaskan: Chipewyan *dεʔ*, Kato *dəʔ* ~ *delʔ*. [S7, S10]
- 107 GOOD Haida *lah-gung* ~ *lā-gung*, Tlingit *gú* 'happy,' Eyak *dʷu*, Athabaskan: Koyukon *zun*, Tanaina *žin*, Chipewyan *zù*, Hare *zù*, Kato *šōŋ*, Mattole *xwoŋ*, Navajo *žó*.
- 108 GOOSE Haida *χaha* 'mallard,' Proto-Athabaskan *\*χa*'. [S83]
- 109 GRANDCHILD Haida *t'ak'an*, Tlingit *čxank'*, Athabaskan: Sarsi *-širá*, Tsetsaut *išča*, Tlatskanai *ōtsenee*, Kato *-čai*, Navajo *čyai*.
- 110 GRANDFATHER Haida *č'm*, Proto-Athabaskan *\*-č'i*. [S77]
- 111 GRANDMOTHER Haida *nān* ~ *nāan*, Athabaskan: Sarsi *ná* 'mother,' Chipewyan *né* 'mother,' Tsetsaut *na* 'mother,' Kato *nan* 'mother,' Mattole *-an-* 'mother.'
- 112 GRASS<sub>1</sub> Eyak *t'ihχ*, Athabaskan: Sarsi *gù-t'òwú*, Kutchin *t'o*, Chipewyan *t'òγ*, Dogrib *t'óʔ*, Tlatskanai *t'okwa*, Galice *t'uu*, Mattole *t'oh*, Navajo *t'òh*.
- 113 GRASS<sub>2</sub> Haida *q'αn*, Proto-Athabaskan *\*k'ěŋ* 'withes.' [S34]
- 114 GREEN Tlingit *s'ùw*, *souk* 'grass,' Athabaskan: Tututni *soh* 'blue,' Chasta Costa *ʔ-tho* 'blue,' Hupa *t<sup>s</sup>ow*, Mattole *-t<sup>s</sup>ow*, Kato *-t<sup>s</sup>oo*.
- 115 GUTS<sub>1</sub> Haida *qasan-ts'ang* 'brains' (= head-guts), Athabaskan: Sarsi *čá(n)*, Ingalik *-čání*, Galice *sāā* 'brains.'
- 116 GUTS<sub>2</sub> Haida *k'úts* 'belly,' *kēs*, Athabaskan: Kutchin *e-t<sup>s</sup>ig*, Carrier *-t<sup>s</sup>i*, Tsetsaut *ε-t<sup>s</sup>ēʔ*, Galice *č'iič'eʔ*, Hupa *č'eeek<sup>j</sup>eʔ*, Navajo *-č'ííʔ*.
- 117 HAIR Haida *kow*, Tlingit *χàw*, Eyak *χuʔ* 'body hair,' Athabaskan: Tahltan *-γaʔ*, Chipewyan *-γá*, Tsetsaut *axa*, Galice *-waʔ* ~ *-γaa*, Hupa *-waʔ*, Kato *-gaʔ*, Navajo *-γààʔ*, Lipan *-γàà*.
- 118 HAND Haida *stlai* ~ *st<sup>l</sup>a* ~ *stlaih* ~ *slai*, Tlingit *tl'eeq* 'finger,' Athabaskan: Sarsi *-làʔ*, Tsetsaut *aʔa(ʔ)*, Galice *-laʔ*, Navajo *-í-làʔ*. [P9]
- 119 HAT Tlingit *sja:x<sup>w</sup>*, Proto-Athabaskan *\*č'a*. [S79]
- 120 HE Tlingit *iūtah* ~ *ū*, Athabaskan: Chasta Costa *yū* 'that one,' Mattole *yī*. [S27]
- 121 HEAD Haida *ša*, Eyak *shi-shage* ~ *šāw*.
- 122 HEAR Haida *gudáng* ~ *gūdeñ*, Athabaskan: Sarsi *-t<sup>s</sup>á(n)*, Kutchin *tθ'eg*, Carrier *t<sup>s</sup>ai*, Hupa *-t<sup>s</sup>in*, Kato *-t<sup>s</sup>eg*, Navajo *t<sup>s</sup>ííh*, *t<sup>s</sup>aj* 'listen,' Lipan *-t<sup>s</sup>àh*.



- 123 HEART Haida *tee-kuk* ~ *tek'ogo* ~ *k'úuk* ~ *kook*, Tlingit *téχ'* ~ *tēk'* ~ *teh-uk'h*, Athabaskan: Sarsi *dʒàγàní*, Kutchin *-dʒi*, Carrier *-dʒi*, Galice *-siyiʔ*, Kato *-jiiʔ*, Navajo *-jéí*, Lipan *-jii*.
- 124 HEAVEN Haida *qwēs* ~ *kweeskun* ~ *kwai*, Tlingit *kuts* ~ *'haatz* ~ *kohs*, Eyak *koas*.
- 125 HEAVY Tlingit *dáʔ* ~ *dal*, Eyak *dās*, Athabaskan: Chipewyan *dáδ*, Tututni *das*, Hupa *das*, Navajo *ndāz*.
- 126 HEW Haida *tshool-tao* 'axe,' Tlingit *s'uw*, Athabaskan: Slave *tθēʔ*, Navajo *tʰēʔ* 'chop.'
- 127 HIDE<sub>1</sub> (v.) Haida *sʃál*, Tlingit *č'aʔ*.
- 128 HIDE<sub>2</sub> (v.) Tlingit *sīn*, Athabaskan: Galice *sīi*, Hupa *sən*. [S58]
- 129 HIT Haida *kwa*, Tlingit *gwaʔ*, Athabaskan: Hupa *waʔ*, Mattole *gāʔ*, Navajo *γàʔ* 'hit with a stick.'
- 130 HORTATORY Haida *-dja-ŋ*, Proto-Athabaskan *\*-dja*. [S13]
- 131 HOUSE Eyak *yahd*, Athabaskan: Ingalik *yax*, Chipewyan *yè*, Kato *ye*.
- 132 I Tlingit *hutt* ~ *khüt*, Eyak *hütak*.
- 133 ICE<sub>1</sub> Haida *qaʔ* 'freeze,' *qalk* ~ *gal(ga)*, Tlingit *xatʔ* 'iceberg,' Athabaskan: Tlatskanai *kolo*.
- 134 ICE<sub>2</sub> Tlingit *t'iq'* ~ *t'ix'* 'ice, hard,' *t'ik* 'stiffen,' Eyak *t'itʰs'*, Athabaskan: Beaver *tsíl* 'snowdrift,' Hupa *tʰitʰs'*, Navajo *tʰiz*, Kiowa Apache *tʰis*.
- 135 IN Haida *cei* 'into,' Tlingit *-ce*: 'inside of,' *-γi-k* 'inside,' Proto-Athabaskan *\*-ye*. [S93]
- 136 INSIDE Tlingit *daq* 'inland, shoreward,' Athabaskan: Slave *-t'á*, Dogrib *t'ah*.
- 137 INTRANSITIVIZER Haida *ta-*, Tlingit *da-*, Eyak *da-*, Proto-Athabaskan *\*de-* (passive prefix). [P2]
- 138 ISLAND Tlingit *χ'at'* ~ *kat'h* ~ *gat-te*, Eyak *qāt* ~ *k'āt'*.
- 139 JUMP<sub>1</sub> Tlingit *t'àn*, Athabaskan: Tututni *-təm'*, Kato *tōŋ'*.
- 140 JUMP<sub>2</sub> Haida *tʃa:* 'dive,' Proto-Athabaskan *\*-ʃa*. [S41]
- 141 KICK Haida *tl'aa*, Tlingit *tseχ*, Eyak *taʔtʰ*, Athabaskan: Tsetsaut *txa*.
- 142 KIDNEY Haida *čaē* ~ *cháay*, Athabaskan: Sarsi *ts'üzá*, Chipewyan *ets'asε*, Navajo *-časkazí*.
- 143 KILL<sub>1</sub> Tlingit *'in*, Athabaskan: Carrier *-γe*, Hare *-xe*, Galice *gīi*, Kato *gīŋ*, Mattole *giin*, Navajo *-γé*. [S23]
- 144 KILL<sub>2</sub> Tlingit *chūkh* ~ *yeh-achuk*, Eyak *khūkūvasheh*.
- 145 KNEE Eyak *guhđ*, Athabaskan: Sarsi *gūd* 'knee, elbow,' Kutchin *-gwod*, Chipewyan *tʰa-gwór-*, Tlatskanai *o'kwît*, Coquille *gʷad*, Hupa *got'*, Mattole *-gwoʔH*, Navajo *gòd*.

- 146 KNOW<sub>1</sub> Haida *'un-sēda* ~ *?un-s?ad*, Tlingit *k'ú* ~ *k'uen*, Athabaskan: Dogrib *žó*, Hare *žũ*.
- 147 KNOW<sub>2</sub> Haida *'un-sēda* ~ *?un-s?ad*, Athabaskan: Galice *-t<sup>s</sup>'id*, Kato *tsət*, Mattole *ts'id*.
- 148 LAKE Eyak *maa*, Athabaskan: Tsetsaut *mmē*.
- 149 LEFT Tlingit *s'át'*, Athabaskan: Tsetsaut *xuts'ede'*.
- 150 LIE DOWN<sub>1</sub> Haida *wu-daa*, Proto-Athabaskan *\*daa*, Navajo *-dá* 'sit.' [P15]
- 151 LIE DOWN<sub>2</sub> Haida *tai* ~ *tay* ~ *tī*, Tlingit *t'a*, *-tii*, Proto-Eyak-Athabaskan *\*tee-ng*, Eyak *te*, Athabaskan: Sarsi *tí(n)*, Kutchin *či*, Carrier *tī*, Chipewyan *t̃i*, Hare *ti*, Galice *tī*, Kato *teen*, Wailaki *tiŋ*, Navajo *t̃i*. [S65, P14]
- 152 LIQUID Haida *χao*, Proto-Athabaskan *\*-k'a* (liquid has position). [S28]
- 153 LIVER<sub>1</sub> Haida *tl'ak'ul*, Tlingit *tl'úgù*, Athabaskan: Tsetsaut *ał'ɔq'*.
- 154 LIVER<sub>2</sub> Eyak *-sahd*, Athabaskan: Tanaina *zit'*, Tahltan *zid*, Beaver *zūt'*, Sarsi *-zì?*, Kutchin *δàd*, Hupa *sit'*, Navajo *zid*.
- 155 LONG Haida *dzíng*, Proto-Athabaskan *\*ngee's*, Navajo *-neez*. [P7]
- 156 LOOK<sub>1</sub> Tlingit *t'i?n* 'see,' Proto-Athabaskan *\*-t'e* 'look for,' *\*t'an* 'look.' [S63]
- 157 LOOK<sub>2</sub> Haida *qyahtsgat* 'look at,' Athabaskan: Galice *gaš*, Kato *gets* ~ *guš* 'look, see.'
- 158 LUNGS Haida *kāgen*, Tlingit *kyēgú* ~ *kègú*.
- 159 MAKE Tlingit *sī*, Athabaskan: Tanaina *čin*, Koyukon *tsi(n)*, Ingalik *-tse(n)*, Chipewyan *-tsì* ~ *-tsī*, Hare *s̃i*, Chasta Costa *sī*, Mattole *čī*, Navajo *čí* ~ *čí*.
- 160 MAN<sub>1</sub> Haida *e-tliñga* ~ *i-ŋiŋ a*, Tlingit *tl'inkit* 'people.'
- 161 MAN<sub>2</sub> Haida *tlal* ~ *t'al* ~ *tláal* ~ *tee-tlalh* 'husband,' Eyak *ŋilā?* ~ *lilia*.
- 162 MAN<sub>3</sub> Tlingit *qáh* ~ *qá* ~ *kah* ~ *ka*, Eyak *qa?* ~ *kha* 'husband.'
- 163 MANY Haida *hlangáa* 'be plenty,' Tlingit *atlēn*, Athabaskan: Sarsi *-t<sup>l</sup>ā(n)*, Han *lē*, Carrier *ŋanɛ*, Tlatskanai *ŋán*, Kato *-ŋaŋ*, Navajo *lān*, Kiowa Apache *ŋá*.
- 164 MOSQUITO Haida *tshī-kul-dī-gwa* ~ *tsi-kul-toon*, Eyak *t<sup>s</sup>'iyux*, Athabaskan: Sarsi *t<sup>s</sup>'í*, Dogrib *tθ'íh*, Tsetsaut *t<sup>s</sup>'esdja*, Tlatskanai *tzīz* 'wasp,' Navajo *t<sup>s</sup>'í'ī*.
- 165 MOTHER<sub>1</sub> Eyak *amma*, Athabaskan: Navajo *má*, Kiowa Apache *má*.
- 166 MOTHER<sub>2</sub> Haida *?aw* ~ *aw* ~ *ao* ~ *āo* ~ *ow*, Eyak *-?ehd* 'wife,' Athabaskan: Tlatskanai *o'át*, Galice *?ah*, Navajo *-a'ád* 'wife.'

- 167 MOTHER<sub>3</sub> Tlingit *at-tlhee* ~ *ak'tlia* ~ *t'a*, Athabaskan: Beaver *-Íí* 'co-wife.'
- 168 MOTHER-IN-LAW Haida *djo:n*, Tlingit *č'a:n*, Proto-Athabaskan *\*-č'oŋ*. [S78]
- 169 MOUSE<sub>1</sub> Haida *kagan*, Tlingit *kəgək'* ~ *kugák*.
- 170 MOUSE<sub>2</sub> Eyak *t'ũtiyas*, Athabaskan: Sarsi *t'òóná*, Chipewyan *t'únè*, Tsetsaut *Íóná*, Hupa *loʔn*, Kato *Íoon* 'rodent.'
- 171 MOUTH Eyak *saʔ-d*, Athabaskan: Tanaina *zah*, Sarsi *-zàʔ*, Ingalik *-δod*, Kutchin *šed*, Tsetsaut *asaʔ*, Hupa *-saʔ*, Navajo *-zééʔ*, Lipan *-zíʔ*.
- 172 MUCH Haida *Íangáa* 'be much,' Proto-Athabaskan *\*Íaang*, Navajo *Íá*. [P6]
- 173 MUD<sub>1</sub> Haida *čān*, Eyak *t's'aʔ*, Athabaskan: Chipewyan *dzá* 'sediment,' Kato *djāŋ*, Navajo *čā'í* 'muddy.' [S14]
- 174 MUD<sub>2</sub> Haida *hlq'ut'uu* 'slime,' Tlingit *qótl'kw* ~ *k'ot'k'* ~ *χet'* 'slime.'
- 175 NAIL Haida *kun* ~ *kwun* ~ *gun*, Athabaskan: Sarsi *-gán*, Chipewyan *-gâné*, Hare *-gone*, Galice *-gwan-yu*, Navajo *-s-gààn*.
- 176 NAME Tlingit *sa* ~ *sα*, *sen* (v.), Eyak *vahsheh*, Athabaskan: Ahtena *zā*, Tahltan *u-zii*, Sarsi *í-zíʔ*, Slave *se-zíʔ*, Galice *-šiʔ*, Hupa *-uu-šiʔ*, Navajo *yí-ží*, Lipan *í-žìʔ*.
- 177 NAPE Haida *ts'ekyē*, Athabaskan: Tsetsaut *ats'Íχa* (borrowing?).
- 178 NARROW Eyak *t'sidʔ*, Athabaskan: Chipewyan *č'ùðē*, Kato *sös*, Navajo *ts'òs*.
- 179 NEAR Haida *aχan*, Tlingit *χan* 'proximity.'
- 180 NECK Haida *halh* ~ *χil* ~ *h̄il* ~ *hil*, Tlingit *kahl-duk* ~ *kalyatik*.
- 181 NEST Haida *hltálk*, Athabaskan: Sarsi *i-t'ú*, Chipewyan *εt'ok*, Tsetsaut *at'ɔ*, Navajo *t'oh*.
- 182 NEW Haida *t'ága*, Tlingit *t'akʷ*.
- 183 NIGHT<sub>1</sub> Haida *caaʔ-gaa* 'be dark,' *Í-gaʔ* 'black,' Tlingit *giit* 'become dark,' Eyak *χət'*, Athabaskan: Sarsi *wíʔ*, Carrier *γeʔ*, Hupa *xāt'e*, Kato *kaʔ* 'night passes,' Chipewyan *xíʔ* 'darkness,' Navajo *di-Í-xiʔ* 'black.' [S22, P21]
- 184 NIGHT<sub>2</sub> Tlingit *tāt* ~ *t'at'* ~ *tat* ~ *taht*, Athabaskan: Kutchin *taδ*, Chipewyan *təδ-è*. [S66]
- 185 NOT Tlingit *Í*, Proto-Athabaskan *\*Í-* ~ *Ía*. [S39]
- 186 OLD Tlingit *šàn* 'old person,' Athabaskan: Tlatskanai *sen* 'old man,' Navajo *sání* 'old' ("seems to be applied to men mostly."), *sá* 'old age.' [S85]
- 187 ON<sub>1</sub> Tlingit *-k'a*, Proto-Athabaskan *\*k'a*. [S30]
- 188 ON<sub>2</sub> Tlingit *-q'* 'at,' Proto-Athabaskan *\*-k'e*. [S36]

- 189 ONE Tlingit *tlex* ~ *tlek* ‘one,’ Eyak *tleki* ~ *tihg* ~ *tikhi*, Athabaskan: Kutchin (*ĩ*-)*tagə*, Tsetsaut (*ĩ*-)*tege*, Hupa *ta?*, Kiowa Apache *tà?*. [S40]
- 190 PAIN Eyak *k’ahd* ~ *k’a?d*, Athabaskan: Mattole *č’a-h* ~ *č’a-d*.
- 191 PAINT Haida *k’otlaño* ~ *k’udlan* (v.), Tlingit *gwəf’*.
- 192 PENIS Eyak *γəčə̀q’* ~ *guč*, Athabaskan: Sarsi *γīdzà?*, Galice *-iise?*, Mattole *-itse?*.
- 193 PERFECT Haida *wu-* (perfect prefix), Tlingit *wu-* (perfect prefix). [P15]
- 194 PERSON<sub>1</sub> Haida *na* ‘live, house,’ Tlingit *na* ‘people,’ Proto-Athabaskan *\*-ne* ~ *-n* ‘person, people.’ [S51]
- 195 PERSON<sub>2</sub> Haida *tōwī* ‘people,’ Eyak *tahūū* ‘people.’
- 196 PLAY Haida *naŋ*, Proto-Athabaskan *\*-ne*. [S53]
- 197 PLURAL<sub>1</sub> Haida *-χa* (distributive suffix), Tlingit *-nα-χ* (distributive numeral suffix), Proto-Athabaskan *\*-k’e* (personal noun plural). [S31]
- 198 PLURAL<sub>2</sub> Tlingit *-γε-n* (plural of kinship terms), Proto-Athabaskan *\*-yě* (personal noun plural). [S91]
- 199 PLURAL<sub>3</sub> Haida *-gu* ~ *-go* ~ *-da-gu*, Tlingit *da-ga-*, Athabaskan: Chiricahua *daa-* ~ *-gó* ~ *daa-gó*. [P1]
- 200 POSTPOSITION Haida *-n* ~ *-ŋ*, Tlingit *-n* ‘with,’ Proto-Athabaskan *\*-n* ~ *-ŋ*. [S48]
- 201 POUND Haida *taq’it*, Tlingit *t’εχ’*, *t’aq’* ‘hit,’ *taqf’* ‘hammer,’ Eyak *deq’* ‘smack.’
- 202 PULL Tlingit *yiš*, Athabaskan: Kato *yōs* ‘lead, drag.’
- 203 PUS Tlingit *qit’*, Eyak *χəš*, Athabaskan: Sarsi *γíz*, Navajo *xis*.
- 204 PUSH Haida *-q’aa* ‘push over,’ Athabaskan: Tsetsaut *-qa* ‘push with a stick.’
- 205 QUICKLY Haida *xao* ‘do a thing quickly,’ Proto-Athabaskan *\*χa-ŋ*. [S84]
- 206 RABBIT Eyak *gəχ*, Athabaskan: Slave *gah*, Tsetsaut *qax*, Tlatskanai *sqEX*, Navajo *ga?*.
- 207 RAW Haida *taaw* ‘raw food,’ Eyak *t’ə-g* ‘raw,’ Athabaskan: Chipewyan *t’ə*, Mattole *t’eeγ* ‘raw meat,’ Navajo *t’á*.
- 208 RED<sub>1</sub> Tlingit *x’àn* ~ *k’han* ~ *kaan*, Eyak *q’a*, Athabaskan: Carrier *deł-k’en*.
- 209 RED<sub>2</sub> Eyak *č’ē?* ‘turn red,’ Athabaskan: Tlatskanai *ttsīs*, Wailaki *čii?*, Mattole *-čii?*, Navajo *-čii?*, Lipan *čís*.
- 210 RELATIVE CLAUSE SUFFIX Tlingit *-γi*, Proto-Athabaskan *\*-ye*. [S94]
- 211 RETURN Haida *sdiihl*, Athabaskan: Galice *da?*.

- 212 RIB Tlingit *ts'oq* ~ *s'úk<sup>w</sup>* ~ *s'úgù*, Athabaskan: Beaver *čõngεʔ*, Chipewyan *εčã*, Tlatskanai *čāqe*, Navajo *-tsã*.
- 213 RING Haida *st'a* 'ring-shaped object,' Proto-Athabaskan *\*tsa* 'ring-like object.' [S73]
- 214 RIVER Tlingit *wat* 'mouth of river,' Athabaskan: Kato *kwōt* 'stream.'
- 215 ROAD Tlingit *dè*, Eyak *tā*, Athabaskan: Ingalik *tìnà*, Carrier *ti*, Tlatskanai *tεn'é*, Coquille *tanee*, Hupa *tin*, Navajo *?à-tiìn*.
- 216 ROAST Haida *kits'aá* 'roast on a stick,' Eyak *gis*.
- 217 RUB<sub>1</sub> Tlingit *t'us*, Proto-Athabaskan *\*t'od*. [S72]
- 218 RUB<sub>2</sub> Haida *gūš* 'wipe,' Tlingit *x'ut* ~ *x'as* ~ *xas* 'scratch, scrape,' Athabaskan: Wailaki *guts* ~ *gās* 'scrape.'
- 219 RUN Haida *ca:t*, Proto-Athabaskan *\*-γed*. [S21]
- 220 SALIVA Tlingit *tux* 'spit' (v.), Eyak *tux*, Athabaskan: Sarsi *zák'àʔ*, Kutchin *e-z'jig*, Umpqua *seek'eʔ*, Kato *šek'*, Navajo *šééʔ*.
- 221 SAY Tlingit *q'a*, Proto-Athabaskan *\*-a* 'tell, sing,' Tutuni *?a* 'talk.' [S97]
- 222 SEA Haida *sī(s)* 'ocean,' Eyak *šī* 'creek, stream,' Athabaskan: Galice *siskãã* 'ocean.'
- 223 SEE Haida *qiŋ* ~ *qiñ* ~ *kain*, *qεn* 'look,' Tlingit *œn* ~ *gin* 'look,' Athabaskan: Sarsi *?i(n)*, Han *?in*, Carrier *-?en*, Slave *-?ī*, Galice *?ī*, Hupa *-?iŋ*, Navajo *?ī*. [S98]
- 224 SEW Haida *ħay* 'knit,' Tlingit *qa* ~ *q'a*, Athabaskan: Sarsi *kàʔ(d)*, Galice *-kaʔ*, Kato *gat*, Mattole *kàʔʔ* ~ *kaʔd*, Navajo *kàd*, Jicarilla *kàʔ*, Kiowa Apache *kà*.
- 225 SHARPEN Haida *k'aa*, Tlingit *k'ats* 'be sharp,' Athabaskan: Chipewyan *k'à* ~ *k'ã* ~ *k'a*, Chiricahua *kaš*. [S33]
- 226 SHIN Tlingit *χis'*, Eyak *xiʔt<sup>s</sup>'*.
- 227 SHOOT Tlingit *t'uk*, Proto-Athabaskan *\*-t'o*. [S71]
- 228 SHORE Tlingit *yàχ* ~ *'éq* 'beach,' Eyak *yəqt*.
- 229 SHORT Eyak *dik'* ~ *dək*, Athabaskan: Tututni *dəg<sup>w</sup>*.
- 230 SING<sub>1</sub> Haida *k'aju* ~ *k'atsao*, Eyak *kutzgi*.
- 231 SING<sub>2</sub> Tlingit *ší* ~ *šī* ~ *ši(n)* 'sing, song,' Eyak *t<sup>š</sup>ī*, Athabaskan: Tanaina *šen*, Galice *šan* 'song,' Navajo *sin*, Lipan *šī*. [S86]
- 232 SIT Eyak *da*, Athabaskan: Sarsi *dá*, Carrier *da*, Tsetsaut *da*, Galice *da*, Mattole *-daa*, Navajo *dá*.
- 233 SKIN Haida *q'aʔ*, Tlingit *χas'* ~ *xás* 'fish scales,' Athabaskan: Sarsi *-kàʔ* 'hide,' Navajo *'akaʔ* 'leather.' [P17]
- 234 SMALL Haida *kut-soo* ~ *hūdžū*, Tlingit *k'atsku* ~ *akwatsku*, Eyak *kut<sup>s</sup>'* ~ *kuč'*, Athabaskan: Mattole *-k'ow'*.

- 235 SMELL Haida *sánjuu*, Tlingit *č̣ən* ‘stench,’ Eyak *č̣āh* ~ *č̣āʔ* ‘smell, stink,’ Athabaskan: Galice *šan* ~ *šāā*, Kato *č̣ən*, Mattole *č̣’a*, Navajo *-č̣’á:* ‘stench.’
- 236 SMOKE Eyak *tʃā̃t* ~ *ʃāhd*, Athabaskan: Sarsi *tʃ̄*, Kutchin *lade*, Carrier *ʃed*, Hare *lere*, Tlatskanai *ʃit*, Tututni *ʃəd*, Galice *ʃad*, Navajo *ʃid*.
- 237 SNAKE Haida *si-guh* ~ *si-ga*, Athabaskan: Tsetsaut *goʔ*, Jicarilla *gó*.
- 238 SON Haida *gīt* ~ *keet* ~ *kete*, Tlingit *git* ~ *geeth* ~ *yít*‘ ~ *yitik*, Eyak *qē*, Athabaskan: Sarsi *γá*, Navajo *γèʔ*. [Cf. CHILD above.]
- 239 SON-IN-LAW Haida *qunaa* ~ *qone*, Athabaskan: Galice *-gandaa*, Tlatskanai *oxontáne*.
- 240 SPEAK Haida *sota* ‘speak to,’ *-soot-* ~ *shoo*, Tlingit *sàtú* ‘voice,’ Athabaskan: Navajo *sād* ‘word.’
- 241 SPIDER Haida *q’utlsiaŋ*, Tlingit *qasist’an*.
- 242 SPIRIT<sub>1</sub> Tlingit *yék*‘ ~ *γe:k* ‘spirit, spirit helper,’ *’ixt*‘ ‘shaman,’ Proto-Athabaskan *\*ye* ‘supernatural being,’ *\*-yě̃n* ‘to practice shamanism,’ Galice *-yiiʔs* ‘spirit, breath.’ [S92]
- 243 SPIRIT<sub>2</sub> Haida *gan-aa* ‘be taboo,’ *s-čáan* ‘supernatural being,’ Tlingit *da-gan-qú* ‘hereafter,’ Athabaskan: West Apache *gaan* ‘supernatural being,’ Chiricahua *gá-hé*. [P18]
- 244 SQUIRREL Haida *gahlts’aakw* ~ *getltsak*, Tlingit *tsalk*, Eyak *tsə̃tʃk*, Athabaskan: Galice *salas*, Kato *slús* ‘ground squirrel,’ Mattole *č̣alis*.
- 245 STAND Haida *gya* ~ *gyaraŋ* ~ *gyáa’ang*, Tlingit *gya*, Athabaskan: Galice *-giʔ*, Mattole *ge* ‘get up.’ [S87]
- 246 STEAL Haida *q’otlta* ~ *q’uhldáa* ~ *kolt* ~ *kwōl*, Eyak *č̣’uʔ*, Athabaskan: Hupa *č̣ōt* ~ *č̣ōl*, Mattole *č̣ōd* ~ *č̣ōh*.
- 247 STEAM Haida *sil* ‘steam’ (v.), Tlingit *si:t* ‘cook’ (v.), Proto-Athabaskan *\*sil* ‘steam’ (n. & v.). [S59]
- 248 STEP (v.) Haida *t’a*, Proto-Athabaskan *\*-t’es*. [S70]
- 249 STICK Haida *t’asq*‘ ‘shaman’s baton,’ Tlingit *t’ah* ~ *t’á* ‘board.’
- 250 STONE Haida *t’ees* ‘rock, ledge,’ Tlingit *teh* ~ *t’ē* ~ *t’é* ‘rock, stone,’ Eyak *t<sup>s</sup>ā*, Athabaskan: Tahltan *tsê*, Beaver *tseh*, Kutchin *či*, Carrier *tʰe*, Tsetsaut *tsɛ*‘, Hupa *t<sup>s</sup>ee*, Navajo *t<sup>s</sup>é*.
- 251 STRONG Haida *tlaats’gaa*, Tlingit *litsin*, Eyak *atliahũkh*, Athabaskan: Chipewyan *t<sup>l</sup>éd*, Galice *-t<sup>l</sup>aʔs*, Kato *ləts* ‘strong, rough.’
- 252 SUCK Haida *tl’án*, Tlingit *l’a*.
- 253 SUN<sub>1</sub> Haida *xai* ‘sunshine,’ Tlingit *-xaa-ts*‘ ‘be cloudless,’ Proto-Eyak-Athabaskan *\*xwaa*, Navajo *shá*. [P12]
- 254 SUN<sub>2</sub> Haida *kūng*, Tlingit *kuk-kan* ~ *kakan* ~ *gagan* ~ *k’akan*.

- 255 SWALLOW Tlingit *kwač*, Athabaskan: Kato *kət*, Mattole *ked* ~ *ke'*.
- 256 SWEEP Haida *hlk'yaawdaa*, Athabaskan: Galice *t<sup>s</sup>'ad*.
- 257 SWIM<sub>1</sub> Haida *x'ak* 'swim under water,' Tlingit *q'aq* 'swim (of fish),' Athabaskan: Navajo *-kóóh*, Jicarilla *-kóh*.
- 258 SWIM<sub>2</sub> Eyak *we*, Athabaskan: Kutchin *-vi*, Carrier *-bih*, Tsetsaut *bε*, Kato *-be*, Mattole *-bee*.
- 259 TAIL Haida *sk'yaaw*, Tlingit *kuwú* 'bird's tail,' Eyak *k'ugut'ah*.
- 260 TAKE Haida *sáldaa* 'borrow,' Tlingit *šat'*. [S4]
- 261 TEAR (v.) Tlingit *s'eł'*, Athabaskan: Tsetsaut *ts'ε* ~ *tsε*.
- 262 TELL Tlingit *nik* ~ *nik'*, Athabaskan: Kato *nək* 'relate,' Navajo *-nih*. [S52]
- 263 TESTICLE Eyak *dl-tsā*, Athabaskan: Hupa *-šao?*, Wailaki *čōk*, Navajo *-čo'*.
- 264 THAT<sub>1</sub> Haida *hao*, Tlingit *he* 'this,' Proto-Athabaskan *\*hai*. [S25]
- 265 THAT<sub>2</sub> Haida *wa-*, Tlingit *we*, Proto-Athabaskan *\*mē* 'he, it.' [S45]
- 266 THAT<sub>3</sub> Haida *gu* 'there,' Tlingit *yu* 'that yonder,' Proto-Athabaskan *\*yo* 'that yonder.' [S95]
- 267 THEY Tlingit *hass* ~ *ass*, Eyak *ashanū*. [S26]
- 268 THIGH Haida *tíl*, Tlingit *ts'ēyu* 'calf,' Athabaskan: Sarsi *-tì* 'calf.'
- 269 THIN<sub>1</sub> Haida *t'amdju*, Athabaskan: Chipewyan *t'ànē*, Navajo *t'āhi*.
- 270 THIN<sub>2</sub> Haida *ts'iyaa* 'thin person,' Athabaskan: Chipewyan *ts'ē*, Mattole *č'ix*.
- 271 THINK Tlingit *ji*, Athabaskan: Sarsi *zìin*, Chipewyan *δĩ*, Coquille *san*, Hupa *siŋ (?)*, Mattole *sii(?)n*, Navajo *zìn*.
- 272 THIS<sub>1</sub> Haida *a-*, Tlingit *a-*, Proto-Athabaskan *\*a-*. [S1]
- 273 THIS<sub>2</sub> Haida *dei* 'just that way,' Tlingit *de* 'now,' Proto-Athabaskan *\*di*. [S12]
- 274 THIS<sub>3</sub> Haida *gai* 'this, that, the,' Tlingit *ya*, Proto-Athabaskan *\*ye-* 'that,' *\*y-* 'he.' [S89]
- 275 THORN Eyak *χū?š* 'thorns, sliver,' Athabaskan: Sarsi *xūs*, Chipewyan *xòs*, Navajo *xòš*.
- 276 THREAD Haida *gy'etlao*, Eyak *q'əj* 'ribbon.'
- 277 THUMB Haida *sli-k'use*, Tlingit *ka-kūsh* ~ *guš*.
- 278 THUNDER Haida *hii-lang* ~ *hī-ling-a* ~ *he-lun*, Tlingit *xet'<sup>l</sup>* ~ *heh'tl*, Athabaskan: Mattole *le'* ~ *liγ*.
- 279 TIE<sub>1</sub> Haida *t<sup>s</sup>'at<sup>s</sup>'as'*, Athabaskan: Koyukon *sos* 'knot,' Chipewyan *šás* 'knot,' Hare *šá?* 'knot,' Navajo *-žáš*.
- 280 TIE<sub>2</sub> Eyak *χehł* 'tie up,' Athabaskan: Galice *geł* 'tie up.'

- 281 TIE<sub>3</sub> Eyak *t<sup>l</sup>i*, Athabaskan: Chiricahua *t<sup>l</sup>ó*.
- 282 TIE<sub>4</sub> Haida *t<sup>s</sup>u*, Proto-Athabaskan *\*-t<sup>s</sup>os* ~ *\*-t<sup>s</sup>es*. [S37]
- 283 TO Haida *-da*, Tlingit *-t* ~ *-dɛ*, Proto-Athabaskan *\*-d* ~ *-dɛ*. [S5]
- 284 TOMORROW Tlingit *suk-kan* ~ *seh-kann*, Athabaskan: Chipe-wyan *k'ǎní*.
- 285 TOOTH Haida *q'u-* 'with the teeth,' Tlingit *'úx* ~ *ka-ogh* ~ *ka-och*, Eyak *χuu-t*, Proto-Athabaskan *\*χwuu'*, Tahltan *γu?*, Sarsi *-γòð?*, Carrier *-γu*, Tsetsaut *exo?*, Tlatskanai *o'o*, Hupa *-wo?*, Mattole *-γwo?*, Navajo *-γòð?*. [S24, P10]
- 286 TOUCH Tlingit *ni* 'put,' Proto-Athabaskan *\*-ni*. [S54]
- 287 TOWARD Haida *gua* ~ *gui*, Proto-Athabaskan *\*-go*. [S16]
- 288 TREE Haida *qít*, *qét* 'spruce,' Tlingit *k'ɛ* 'log.'
- 289 TURN Tlingit *t'ix* 'twist,' Eyak *ta?k* 'twist.'
- 290 UMBILICAL<sub>1</sub> Haida *χil'* ~ *sgíl* ~ *skil*, Tlingit *kóutl* ~ *kùt*.
- 291 UMBILICAL<sub>2</sub> Tlingit *t'an* ~ *tànu*, Eyak *ts'a'* ~ *t<sup>s</sup>ā?*, Athabaskan: Sarsi *ts'ak'à?*, Hupa *ts'èek*, Navajo *ts'éé?*.
- 292 UNDER Tlingit *yì*, Athabaskan: Kato *-ye*. [S90]
- 293 URINE Haida *tsegeñ* 'urinate,' Eyak *t<sup>s</sup>e?q*'.
- 294 VAGINA Haida *čúu*, Athabaskan: Sarsi *dzúz*, Tsetsaut *edju* 'vulva,' Galice *još*, Navajo *jóž*.
- 295 VEIN<sub>1</sub> Haida *kassu*, Eyak *k'u?t* 'vein, tendon, sinew,' Athabaskan: Hupa *ky'ots* 'sinew,' Navajo *ts'òòs* 'vein, nerve.'
- 296 VEIN<sub>2</sub> Tlingit *tít'i*, Athabaskan: Tahltan *-č'ide*, Hare *č'íré*, Navajo *t<sup>s</sup>ìd* 'sinew.'
- 297 WALK Haida *qáa* ~ *qa*, Athabaskan: Kato *qal* ~ *qa?*. [S96]
- 298 WASP Haida *sral*, Athabaskan: Tsetsaut *tsrāma?*.
- 299 WATER<sub>1</sub> Haida *sū* ~ *súu* ~ *shoo* 'lake,' Athabaskan: Sarsi *tú*, Carrier *tuu*, Slave *tu?*, Tlatskanai *tū*, Galice *tuu*, Hupa *too*, Mattole *to?*, Navajo *tó*.
- 300 WATER<sub>2</sub> Haida *ʃan-t<sup>l</sup>* 'water, river,' Tlingit *hain* ~ *hin* 'water, river,' Eyak *?ā* 'river.'
- 301 WATER<sub>3</sub> Haida *tañ* 'sea water,' Eyak *tā* ~ *t'ā* 'waves,' Athabaskan: Galice *ta-*. [S61]
- 302 WAX<sub>1</sub> Haida *gyáa* 'tallow,' Tlingit *k'uχu* 'pitch,' Eyak *gahc* 'pitch.'
- 303 WAX<sub>2</sub> Eyak *sīhχ* 'resin,' Athabaskan: Sarsi *dzàh* 'pitch,' Chipe-wyan *dzé* 'gum,' Tsetsaut *tse'* 'pitch,' Galice *seh* 'pitch, gum,' Hupa *džeh* 'pitch,' Navajo *jēh* 'pitch.'
- 304 WE<sub>1</sub> Tlingit *gigwann* ~ *yehwenn* 'you,' Eyak *khūinkhan*, Athabaskan: Tanana *xweni*, Hare *naxeni*, Tsetsaut *daxɔne*, Wailaki *nehij*, Lipan *nàhí*.



- 305 WE<sub>2</sub> Haida *iitl'* 'us,' Proto-Athabaskan \*-ii'd (< -iit'), Navajo -iid-. [P4]
- 306 WET<sub>1</sub> Haida *tl'akdaa* 'soak,' Tlingit *t'ak'*, Eyak *ʔq'ú* 'become damp.'
- 307 WET<sub>2</sub> Haida *t'it'* 'wet on surface,' Athabaskan: Kato *čəl* ~ *čəʔ*, Mattole *čil* ~ *čēl*.
- 308 WHAT<sub>1</sub> Haida *gōsu* ~ *guus*, Tlingit *kusu* ~ *gùsú* ~ *gù*.
- 309 WHAT<sub>2</sub> Tlingit *da:*, Proto-Athabaskan \**da*. [S6]
- 310 WHEN Haida *dlu*, Athabaskan: Slave *ʔedláu*.
- 311 WHERE Haida *tl'aan*, Athabaskan: Chipewyan *ʔedlīni*.
- 312 WIND Eyak *k'uy*, Athabaskan: Ahtena *ʔ-ts'ih*, Sarsi *-t<sup>s</sup>ī*, Kato *-čii*, Navajo *úʔ-č'í*.
- 313 WISH Haida *sdahláa* ~ *sdaʔA* 'wish, want,' Athabaskan: Galice *taʔ*.
- 314 WITH Haida *-eeʔ* ~ *-áʔ* ~ *-ʔ*, Tlingit *-(ii)n*, Proto-Athabaskan \**-ʔ*, Navajo *-(i)ʔ*. [S38, P3]
- 315 WOLF Haida *ʔúuts* ~ *hüts* ~ *hōdz*, Tlingit *kūtsh* ~ *k'utsch* ~ *kūdsh*, Eyak *kuutschi*.
- 316 WOMAN Haida *jáadaa* ~ *ʔat*, Tlingit *śát* 'wife,' Eyak *syet* ~ *syot*, Athabaskan: Navajo *'as-dzání*. [P8]
- 317 WOOD<sub>1</sub> Haida *q'aw*, Tlingit *χaw* 'log,' Eyak *q'aʔ* 'bushes.'
- 318 WOOD<sub>2</sub> Haida *tsan-oo* ~ *tshano*, Athabaskan: Kutchin *də-čan*, Chipewyan *dē-čīn*, Galice *čan*, Mattole *č'ij*, Navajo *t<sup>s</sup>in*, Lipan *-t<sup>s</sup>īi*.
- 319 WORM Haida *k'áam* 'bug,' Eyak *gəma*.
- 320 YELLOW Haida *kun-tlulh* ~ *q'an-hlahliaa*, Tlingit *t'at<sup>l</sup>*.
- 321 YESTERDAY<sub>1</sub> Haida *ta-gha*, Tlingit *tatgé* ~ *tat-keh*.
- 322 YESTERDAY<sub>2</sub> Haida *utahl* ~ *adahl* ~ *tahtla-lees-ta*, Eyak *tlehatl*.
- 323 YOU Haida *daleñ* ~ *daláng*, *t'aleñgua* 'we,' Athabaskan: Tlatskanai *ʔan*.
- 324 YOUNG Tlingit *yís*, Athabaskan: Kato *yašts*.

## REFERENCES

- Goddard, Pliny E. 1920. "Has Tlingit a Genetic Relation to Athapaskan?," *International Journal of American Linguistics* 1: 266–79.
- Greenberg, Joseph H. 1981. "Comparative Na-Dene Notebook," ms.
- . 1987. *Language in the Americas*. Stanford, Calif.

- Krauss, Michael E. 1979. "Na-Dene and Eskimo-Aleut," in Lyle Campbell and Marianne Mithun, eds., *The Languages of Native America*. Austin, Tex., 803–901.
- Levine, Robert D. 1979. "Haida and Na-Dene: A New Look at the Evidence," *International Journal of American Linguistics* 45: 157–70.
- Nikolaev, Sergei L. 1991. "Sino-Caucasian Languages in America," in Shevoroshkin, ed., 1991: 42–66.
- Pinnow, Heinz-Jürgen. 1990. *Die Na-Dene-Sprachen im Lichte der Greenberg-Klassifikation*. Nortorf, Germany.
- Sapir, Edward. 1915. "The Na-Dene Languages: A Preliminary Report," *American Anthropologist* 17: 534–58.
- Shevoroshkin, Vitaly, ed. 1991. *Dene-Sino-Caucasian Languages*. Bochum, Germany.